



# Canadian Arbitration and Mediation JOURNAL d'Arbitrage et de Médiation Canadien

A publication of the ADR Institute of Canada, Inc./Publié par l'Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada Inc.

## INSIDE

this issue

Message from the President .....	3
Message du président .....	4
Message from the Editorial Board .....	5
Mot du comité de rédaction .....	6
Important Notice: Continuing Education and Engagement .....	7
Avis important : Formation continue et participation .....	7
Sports in ADR: Roundtable Discussion .....	8
Table ronde sur le processus de règlement extrajudiciaire PRD (Prévention et règlement des différends) dans le domaine sportif .....	19
<b>Sauvageau Holdings v. Farah: .....</b>	<b>31</b>
<b>Sauvageau Holdings c. Farah : .....</b>	<b>34</b>
Opening the Mediation Window in the Arbitration House .....	37
Apporter la pierre de la médiation à l'édifice de l'arbitrage .....	40
Collaborative Law and Estates Matters .....	44
Le droit collaboratif et les questions successorales .....	47
Mediators' Power: A Study of Mediators' Views about the Sources of Power they Possess and Use .....	50
Le pouvoir du médiateur : Une étude de l'opinion des médiateurs sur les sources de pouvoir qu'ils détiennent et exercent .....	57

## 2011 Winners of the Lionel J. McGowan Awards of Excellence Lauréats du prix d'excellence Lionel J. McGowan 2011



Regional / régional :  
Barbara Landau LL.M.,  
PhD., C.Med., CFM

The ADR Institute of Canada wishes to congratulate this year's winners of the Lionel J. McGowan Awards of Excellence.

These awards recognize outstanding contribution to ADR as a profession on a regional or national basis.

L'Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada tient à féliciter les lauréats 2011 des Prix d'excellence Lionel J. McGowan.

Ces prix reconnaissent la contribution exceptionnelle aux modes de PRD en tant que profession au niveau régional ou national.



Regional / régional :  
Camilla Witt, QC

# Sauvageau Holdings v. Farah:

## An Arbitrator lacks jurisdiction to make injunction orders affecting non-parties.



Orié Niedzwiecki



Evelyn Perez  
Youssoufian



Igor Ellyn, QC, CS,  
FCIArb.

### *Ellyn Law LLP*

Justice Paul Perell's recent decision in *Farah v. Sauvageau Holdings Inc., 2011 ONSC 1819 (CanLII)*<sup>1</sup> addresses so many important issues affecting arbitration that it should be on every arbitrator's and every arbitration counsel's mandatory reading list.

In the space of 130 short paragraphs, the erudite jurist of the Ontario Superior Court of Justice addresses several important issues affecting arbitral jurisdiction, particularly:

- An arbitrator's jurisdiction to make an ex parte award;
- An arbitrator's jurisdiction to make an order affecting non-parties; and
- An arbitrator's jurisdiction to grant a Mareva injunction.

However, these points are not the only reasons why *Farah v. Sauvageau* is significant. Justice Perell also provides guidance on the following arbitration matters:

- Whether an arbitrator has jurisdiction to make an award which binds non-parties to the arbitration agreement;
- Whether an arbitrator has the same powers as a Superior Court judge;
- Whether an arbitral award can become an Order of the Court without resort to the procedure in s.50 of the *Arbitration Act* ("the Act") in any circumstances

(even an ex parte award); and

- Whether an arbitrator should be disqualified for exceeding his/her jurisdiction;

Justice Perell also applies the rarely-used judicial jurisdiction which permits a judge to turn any motion into a motion for judgment. He does so in respect of the motion to set aside a certificate of pending litigation ("CPL"). Instead of dealing with the CPL directly, Perell J. directed that the conveyance in the case be set aside and the property be reconveyed to both applicants.

### Facts

Farah owned a collection agency known as CSC, which he listed for sale. He wanted to move to Florida. Sauvageau is a Toronto lawyer who was interested in purchasing the collection agency. A share purchase agreement was made and the transaction closed in December 2009. Sauvageau incorporated a Holdco to own his shares in the collection agency. On closing, Holdco paid \$600,000.

Farah used the proceeds of sale to discharge the mortgage on the home he owned with his wife, to pay debts and to pay his brother for his interest in CSC. A week after closing, Farah transferred his undivided interest in his family home to his wife. He had no debts at the time. He knew of no claim

by Sauvageau. He wanted to facilitate his move to Florida, where he was going to look for a job, while his wife stayed in Ontario to deal with selling the house.

A few months after closing, Holdco, represented by Sauvageau himself, sued Farah for fraudulent misrepresentations seeking rescission or damages for more than the purchase price. He also commenced a *Fraudulent Conveyances Act* action against Farah's wife claiming the transfer of title was fraudulent and obtained a CPL without notice. Farah's first legal counsel and Sauvageau agreed that all legal issues in both actions (except for the motion to discharge the CPL) be referred for arbitration by the Hon. R.S. Montgomery, QC of ADR Chambers ("the arbitrator").

Farah's wife was not involved in the transaction. However, Sauvageau, without formally amending his pleadings, fashioned a fraud claim against her based on her alleged lie or mistake as to whether she was pregnant.

In November 2010, Sauvageau attended before the arbitrator without notice to Farah or his wife to seek a Mareva injunction restraining them from disposing of or using any of their assets. The arbitrator granted a far-reaching *ex parte* Mareva injunction restraining, *inter alia*, "all persons with no-



tice of this injunction". The order also required all banks to freeze Farah and his wife's accounts and to deliver all records of their financial activities.

Sauvageau then filed the arbitrator's "order" in Superior Court office in Newmarket, Ontario in the existing action against Farah and his wife. The Superior Court Registrar's office entered and date-stamped the arbitrator's "order" even though there was no application for en-

forcement under s.50 of the *Act*. The arbitrator's "order", with its appearance of legitimacy, was then served on Farah and his wife, on Farah's employer, on her father and on banks where Farah and his wife did business, all with devastating effect.

Farah's counsel moved before the arbitrator to set aside the *ex parte* order on the basis that it was made without jurisdiction and asked the arbitrator to recuse himself. The arbitrator upheld his decision and re-

fused the recusal motion. He reasoned that the arbitration clause and the *Act* entitled him to issue all the remedies of a judge, including authority to grant the *Mareva* injunction and stated he had not pre-judged the case.

Against this backdrop, Farah and his wife applied to the Court to set aside the arbitrator's *Mareva* injunction and to request that the arbitrator be disqualified on the basis that by granting the *ex parte* *Mareva* injunction, the arbitrator had concluded that Farah was a fraudster and that the playing field was unbalanced.

### Justice Perell's decision

It is well-settled that judicial intervention in the arbitral process is strictly limited to situations contemplated by the *Act*. This is in keeping with the modern approach to arbitration that sees it as an autonomous, self-contained, self-sufficient process under which the parties agree to have their disputes resolved by an arbitrator, not by the courts. The Court has jurisdiction to intervene only where the arbitrator has exceeded his/her jurisdiction as to the subject matter of the dispute and where the arbitrator has treated the parties unfairly.<sup>2</sup>

Justice Perell's decision is noteworthy because it rejects the notion that an arbitrator has the same powers as a judge of the Superior Court, particularly in respect of binding third parties who have not executed the arbitration agreement.

Arbitration is a consensual process which has its roots in an agreement between the parties. Where the agreement is silent on some issues, the *Act* fills the void. Litigation in the Superior Court of Justice is presided over by a judge appointed by the government of Canada under s.96 of the *Constitution Act*.<sup>3</sup> Contrary to submissions urged by Sauvageau's counsel, Justice Perell held that the Arbitration Act does not confer the powers of a Superior Court judge on an arbitrator:

[51] I disagree with Sauvageau Holding's arguments that the Legislature has conferred a jurisdiction on arbitrators under the *Arbitrations Act*, 1991 to grant *Mareva* injunctions. In its factum, it submitted that "arbitrators

**Mediating Justice: Legal Dispute Negotiations**  
*2nd Edition*

CCH  
a Wolters Kluwer business

*Mediating Justice* is George Adams' foremost text for legal dispute resolution. Dubbed the "guru" of mediation, he is one of Canada's most experienced mediators.

Learn why this resource is a must-have for any aspiring or practicing dispute resolution professional by ordering the second edition today.

The Honourable  
**George W. Adams, Q.C.**

SPECIAL OFFER: SAVE \$15  
Go to [www.cch.ca/MEDJ2](http://www.cch.ca/MEDJ2) or call 1-800-268-4522  
Use promo code LG15035

acting under the Act have the same power as the Courts with respect to granting interim relief.” I conclude, rather, that the Legislature did not confer this jurisdiction. I add that I doubt that the Legislature could confer on private arbitrators the same power as the court’s jurisdiction without violating s. 96 of the *Constitution Act*.

...  
[54] An arbitral tribunal gets its jurisdiction only from the contractual or statutory instrument appointing it: *Dominion of Canada General Insurance Co. v. Certas Direct Insurance Co.*, [2009] O.J. No. 2971 (S.C.J.) at para. 21; *Cumandra v. Cumandra*, [2004] O.J. No. 5540 (Sup. Ct.).

While the arbitrator had the jurisdiction to grant an injunctive order against Farah and his wife only, he did not have jurisdiction to grant a Mareva injunction affecting non-parties to the arbitration agreement. The *ADR Chambers Arbitration Rules* prohibited *ex parte* communications with the arbitrator. These Rules were not trumped by the arbitration agreement which made certain provisions of the *Rules of Civil Procedure* applicable.

Justice Perell noted that arbitrators depend upon the Act and the arbitration agreement for their jurisdiction. The Legislature has not given arbitrators injunctive power over third parties and the private agreement of the parties to the agreement to arbitrate cannot invade the rights of non-parties.

Sections 6 and 8(1) of the Act give the Court the power to assist the arbitrator by providing an injunction and enforcement order where required. It followed that the arbitrator did not have jurisdiction to grant a Mareva injunction affecting third parties. Further, the filing of the arbitral Mareva

Order in the Court office was contrary to s.50 of the Act. Further, as noted by Justice Perell,<sup>4</sup> s.18(1) of the Arbitration Act does provide a jurisdiction on arbitrators to make detention, preservation and inspection of property orders, but this jurisdiction is expressly directed only at the parties to the arbitration and not toward third parties. Justice Perell concludes that:

[63] In my opinion, there is nothing in the *Arbitration Act*, 1991 that empowers arbitrators to grant Mareva injunctions or for that matter to appoint receivers, grant Anton Pillar orders, or grant Norwich orders. Granting an interlocutory injunction that requires financial institutions to prevent the removal of monies and assets and to disclose and deliver up records and report to a litigant, is not an order in which the arbitrator is ruling on the scope of the arbitration agreement or on the scope of his or her jurisdiction; it is an order in which the arbitrator purports to enjoin or direct the conduct of strangers to the agreement to arbitrate who are not bound by the jurisdiction of the arbitral tribunal.

The “bogus” arbitral Mareva order, to borrow the term used by Perell J., was set aside. However, Perell J. held that the circumstances narrowly justified a judicial Mareva order against Farah only. The Mareva order against Farah’s wife was set aside with costs.

**Orie Niedzviecki** is a partner of Ellyn Law LLP. He practices business litigation and arbitration, employment law and estate litigation. He has practiced law in Ontario since 1999 and is also admitted to the District of Columbia Bar.

**Evelyn Perez Youssoufian** has been an associate at Ellyn Law LLP since 2007. She is a graduate of the law schools of the University of Windsor and the University of Detroit-Mercy. She practices business litigation and arbitration. Evelyn also speaks Spanish and Armenian fluently.

**Igor Ellyn, QC, CS, FCI Arb.** is the senior partner of Ellyn Law LLP. He is a certified specialist in civil litigation and a chartered arbitrator and mediator. He practices business litigation and arbitration with emphasis on complex shareholder and corporate matters. He is a past president of Ontario Bar Association and speaks French, German, Romanian and Hebrew.

Notwithstanding the arbitrator’s jurisdictional error, Perell J. did not disqualify him. Perell J. held that the arbitrator’s error was not a denial of natural justice nor was Farah’s apprehension of bias reasonable. The Court also held that the best way to deal with the property transfer was simply to direct that the title be transferred back to joint tenancy between Farah and his wife. This made the CPL unnecessary.

This case contains important lessons which will inform procedure and substantive law on the scope of the jurisdiction of arbitrators. It also highlights that even where a court action precedes an arbitration, the arbitration order cannot be filed in court without resort to the enforcement procedure in s. 50 of the Act if filed in the Court office. An arbitral order filed in Court as Sauvageau did in this case is bogus.

Justice Perell’s decision reminds us that arbitrators are not Superior Court judges. Arbitrators are clothed only with the authority the parties to the arbitration agreement have given them as modified by the provision of the Arbitration Act. They cannot affect the rights of non-parties. Where the arbitration agreement is silent or incorporates by reference, the Act and the agreed upon arbitration rules may provide assistance. Within these parameters, the arbitrator is unable to proceed *ex parte* because an informed arbitration party would not permit it. ♣

1 See *Farah v. Sauvageau Holdings Inc.*, 2011 ONSC 1819 (CanLII) <http://bit.ly/hdNQDn>  
We were counsel for the applicants in this case and also counsel at the arbitration before the Hon. R.S. Montgomery, QC. There has been no appeal by either party from Justice Perell’s decision.

2 *Inforica Inc. v. CGI Information Systems and Management Consultants Inc.*, 2009 ONCA 642 at paras. 14, 27.

3 The Constitution Act, 1867 (UK), 30 & 31 Victoria, c 3

4 *Sauvageau Holdings v. Farah*, para. 60



BAC

Insurance Bureau of Canada  
Bureau d’assurance du Canada



# Sauvageau Holdings c. Farah :

Un arbitre n'a pas compétence pour rendre des ordonnances d'injonction qui concernent des tiers.

Orie Niedzwiecki, Evelyn Perez Youssoufian et Igor Ellyn, c.r., CS, FCI Arb. Ellyn Law s.r.l.

La décision récente que le juge Paul Perell a rendue dans *Farah c. Sauvageau Holdings Inc.*, 2011 ONSC 1819 (CanLII)<sup>1</sup> traite de tant de questions importantes qui ont une incidence sur l'arbitrage que tout arbitre et tout avocat exerçant dans le domaine de l'arbitrage devraient être tenus de la lire.

En quelques 130 courts paragraphes, le savant juriste de la Cour supérieure de justice de l'Ontario traite de bon nombre de questions importantes qui ont une incidence sur la compétence en matière d'arbitrage, en particulier :

- la compétence d'un arbitre de rendre une sentence ex parte;
- la compétence d'un arbitre de rendre une ordonnance qui concerne des tiers; et
- la compétence d'un arbitre d'accorder une injonction conservatoire (Mareva).

Toutefois, ces éléments ne sont pas les seules raisons pour lesquelles l'affaire *Farah c. Sauvageau* est importante. Le juge Perell donne également des directives sur les questions suivantes :

- un arbitre a-t-il compétence pour rendre une sentence qui lie des tiers étrangers à la convention d'arbitrage;
- un arbitre a-t-il les mêmes pouvoirs qu'un juge de la Cour supérieure;
- une sentence arbitrale peut-elle devenir une ordonnance d'un tribunal sans avoir recours à l'article 50 de la Loi sur l'arbitrage (la « Loi ») en toute circonstance, y compris une sentence ex parte; et
- un arbitre doit-il être récusé pour avoir outrepassé les limites de sa compétence.

Le juge Perell exerce également une compétence judiciaire qui ne l'est que dans des

circonstances exceptionnelles et qui permet à un juge de réduire toute motion à une requête en jugement. Il en est ainsi à l'égard de la requête en annulation du certificat d'affaire en instance (« CAI »). Au lieu de décider directement du certificat, le juge Perell ordonne l'annulation du transfert dans cette affaire et la rétrocession du bien aux deux demandeurs.

## Faits

Farah est propriétaire d'une agence de recouvrement appelée « CSC », qu'il met en vente. Il désire déménager en Floride. Sauvageau est un avocat de Toronto qui veut acheter l'agence de recouvrement. Une convention d'achat d'actions est conclue et la transaction est close en décembre 2009. Sauvageau constitue une personne morale, Holdco, pour détenir ses actions de l'agence de recouvrement. À la clôture, Holdco verse 600 000 \$.

Farah utilise le produit de la vente pour acquitter le prêt hypothécaire de la maison dont il est propriétaire avec sa femme, pour régler des dettes et rembourser son frère sa part de CSC. Une semaine après la clôture, Farah transfère son intérêt indivis dans la maison familiale à sa femme. Il n'a aucune dette à l'époque. Il n'a connaissance d'aucune demande de Sauvageau. Il veut faciliter son déménagement en Floride où il compte chercher un emploi alors que sa femme demeure en Ontario pour s'occuper de la vente de la maison.

Quelques mois après la clôture, Holdco, représentée par Sauvageau lui-même, intente contre Farah une action en annulation ou en dommages de valeur supérieure au prix d'achat, en raison d'assertions frauduleuses et inexacts. Il intente également une action en vertu de la Loi sur les ces-

sions en fraude des droits des créanciers contre la femme de Farah, en alléguant que le transfert de titre est frauduleux, et il obtient un CAI sans donner un préavis. Le premier avocat de Farah et Sauvageau conviennent que toutes les questions juridiques, à l'exception de la requête en annulation du CAI, soient soumises à l'arbitrage par me R.S. Montgomery, c.r., de ADR Chambers (l'« arbitre »).

La femme de Farah n'intervient pas à la transaction. Toutefois, Sauvageau, sans modifier formellement l'acte de procédure, met au point contre elle une déclaration de fraude qui est fondée sur un mensonge ou une erreur à l'égard du fait qu'elle était enceinte.

Au mois de novembre 2010, sans préavis à Farah ou à sa femme, Sauvageau se présente devant l'arbitre afin de demander une injonction conservatoire qui empêcherait Farah et sa femme de disposer ou d'utiliser tout ou partie de leur actif. L'arbitre accorde une injonction conservatoire ex parte d'une grande portée qui s'applique notamment à « toute personne qui reçoit un avis de cette injonction ». L'ordonnance demande également à toutes les banques de bloquer les comptes de Farah et de sa femme et de remettre tous les documents ayant trait à leurs activités financières.

Sauvageau dépose alors l'« ordonnance » de l'arbitre au greffe de la Cour supérieure à Newmarket, en Ontario, au dossier de la poursuite en cours contre Farah et sa femme. L'« ordonnance » de l'arbitre est inscrite et datée au moyen d'un timbre par le greffier de la Cour supérieure bien qu'il n'y a aucune requête en exécution de la sentence en vertu de l'article 50 de la Loi. Grâce à son apparence de légitimité, l'« ordonnance » de l'arbitre est alors signifiée à Farah et sa femme, l'employeur de Farah, le père de sa femme et aux banques avec lesquelles Farah et sa femme font affaire, le tout avec des conséquences dévastatrices.

L'avocat de Farah demande à l'arbitre d'an-



nuler l'ordonnance *ex parte* au motif qu'elle excède la compétence de l'arbitre et demande à l'arbitre de se récuser. L'arbitre maintient sa décision et rejette la demande en récusation. Il soutient que la clause d'arbitrage et la Loi lui donne le droit d'ordonner toutes les mesures de redressement que peut un juge, y compris le pouvoir d'accorder une injonction conservatoire, et il déclare qu'il n'a pas jugé d'avance du dossier.

Sur cette toile de fond, Farah et sa femme demandent à la Cour d'annuler l'injonction conservatoire de l'arbitre et de récuser l'arbitre aux motifs qu'en accordant l'injonction conservatoire *ex parte*, l'arbitre conclut que Farah est un fraudeur et que l'égalité des chances est compromise.

## La décision du juge Perell

Il est bien établi que l'intervention judiciaire dans le processus d'arbitrage est



**YOUR BUSINESS PARTNER.  
YOUR DISPUTE RESOLUTION ADVISORS.  
YOUR TOP LITIGATION FIRM.  
IN THAT ORDER.**

When you are involved in a dispute, you need a proactive firm that understands your business goals and has the commitment to favorably resolve your conflict. As Canada's largest law firm, we can deliver the strength and expertise you need to achieve results.

For more information, please contact:

### National Leaders

Ira Nishisato | 416.367.6349 | inishisato@blg.com  
Guy Pratte | 613.787.3521 | gprat@blg.com

### Regional Leaders

**Vancouver** | Brad Dixon | 604.640.4111 | bdixon@blg.com  
**Calgary** | Josef Kruger | 403.232.9563 | jkruger@blg.com  
**Toronto** | David Di Paolo | 416.367.6108 | ddipaolo@blg.com  
**Ottawa** | Gerry Stobo | 613.787.3555 | gstobo@blg.com  
**Montréal** | Jacques Darche | 514.954.3156 | jdarche@blg.com  
**Montréal** | Daniel Urbas | 514.954.3149 | durbas@blg.com

Calgary | Montréal | Ottawa  
Toronto | Vancouver | Waterloo Region  
Lawyers | Patent & Trade-mark Agents  
Borden Ladner Gervais LLP  
is an Ontario Limited Liability Partnership.  
blg.com

**BLG**  
Borden Ladner Gervais  
It begins with service

strictement limitée aux situations visées par la Loi. Il en est ainsi en conformité avec l'approche moderne de l'arbitrage qui se voit un processus autonome, indépendant et autarcique selon lequel les parties conviennent que leurs différends soient réglés par un arbitre, et non les tribunaux. La Cour a compétence pour intervenir uniquement lorsqu'un arbitre outrepassé sa compétence en ce qui a trait à l'objet du différend et lorsque l'arbitre traite les parties injustement<sup>2</sup>.

La décision du juge Perell est remarquable en ce qu'elle rejette la notion qu'un arbitre a les mêmes pouvoirs qu'un juge de la Cour supérieure, notamment celui de lier des tiers qui n'ont pas signé la convention d'arbitrage.

L'arbitrage est un processus consensuel dont les racines sont l'entente entre les parties. Lorsque l'entente est muette sur certains points, la Loi comble le vide. Un procès en Cour supérieure de justice est présidé par un juge nommé par le gouvernement du Canada en vertu de l'article 96 de la Loi constitutionnelle<sup>3</sup>. À l'encontre des arguments présentés par l'avocat de Sauvageau, le juge Perell statue que la Loi sur l'arbitrage ne confère pas les pouvoirs d'un juge de la Cour supérieure à un arbitre :

[51] Je ne partage pas les arguments de Sauvageau Holding qu'en vertu de la Loi sur l'arbitrage de 1991, le législateur a conféré aux arbitres la compétence d'accorder des injonctions conservatoires (Mareva). Dans son *factum*, il indique que « les arbitres qui agissent en vertu de la Loi ont le même pouvoir que les juges des tribunaux en matière de mesures de redressement provisoires ». Je conclus plutôt que le législateur n'a pas conféré cette compétence. En outre, je doute que le législateur puisse conférer aux arbitres privés le même pouvoir que celui des juges des tribunaux sans contrevenir à l'article 96 de la Loi constitutionnelle.

...

[54] La compétence d'un tribunal arbitral est attribuée uniquement par l'instrument contractuel ou le texte réglementaire qui le nomme : *Dominion of Canada General Insurance Co. c.*

*Certas Direct Insurance Co.*, [2009] O.J. No. 2971 (S.C.J.) au paragraphe. 21; *Cumandra c. Cumandra*, [2004] O.J. No. 5540 (Sup. Ct.).  
[traduction]

Bien que l'arbitre a compétence pour accorder une injonction conservatoire uniquement à l'encontre de Farah et de sa femme, il n'a pas compétence pour accorder une injonction conservatoire qui touche des tiers qui ne sont pas parties à la convention d'arbitrage. Le règlement d'arbitrage d'*ADR Chambers* interdit des communications *ex parte* avec l'arbitre. Ce règlement n'est pas éclipsé par la convention d'arbitrage qui rend applicables certaines dispositions des Règles des procédures civiles.

Le juge Perell note que la compétence des arbitres relève de la Loi et de la convention d'arbitrage. Le législateur n'accorde pas aux arbitres un pouvoir en matière d'injonction à l'égard de tiers et l'entente privée des parties à la convention d'arbitrage ne peut pas empiéter sur les droits de tiers.

Les articles 6 et 8(1) de la Loi donnent au tribunal judiciaire le pouvoir d'assister l'arbitre au besoin en matière d'injonction et d'exécution. Il s'ensuit que l'arbitre n'a pas compétence pour ordonner une injonction conservatoire qui touche des tiers. En outre, le dépôt de l'injonction conservatoire arbitrale au greffe de la Cour est à l'encontre de l'article 50 de la Loi. De plus, comme le note le juge Perell<sup>4</sup>, l'article 18(1) de la Loi sur l'arbitrage donne compétence aux arbitres pour rendre des ordonnances portant sur la garde, la conservation et l'examen de biens et de documents, mais cette compétence concerne expressément les parties à l'arbitrage et non des tiers. Le juge conclut :

[63] À mon avis, il n'y a rien dans la Loi sur l'arbitrage de 1991 qui habilite les arbitres à accorder des injonctions conservatoire ou, quant à cela, à nommer des séquestres, à accorder des ordonnances de type Anton Pillar, ou à accorder des ordonnances de type Norwich. Une injonction interlocutoire qui oblige des institutions financières à empêcher le retrait d'argent et d'actifs et à divulguer et à remettre des docu-



ments et à signaler à une partie, n'est pas une ordonnance où l'arbitre décide de la portée de la convention d'arbitrage ou de la portée de sa compétence; c'est une ordonnance où l'arbitre prétend enjoindre à des étrangers à la convention d'arbitrage qui ne sont pas liés par la compétence du tribunal arbitral ou diriger leur conduite.  
[traduction]

La « pseudo » injonction conservatoire, pour emprunter le terme utilisé par le juge Perell, est annulée. Toutefois, le juge Perell indique que les circonstances justifient de peu une injonction conservatoire par voie judiciaire contre Farah uniquement. L'injonction conservatoire contre la femme de Farah est annulée avec dépens.

Nonobstant l'erreur de compétence de l'arbitre, le juge Perell ne le récuse pas. Le juge Perell décide que l'erreur de l'arbitre ne constitue pas un déni de justice naturelle et que la crainte de partialité de Farah n'est pas raisonnable. La Cour décide également que la meilleure façon de régler le transfert de propriété est de simplement ordonner que le titre soit transféré à nouveau en tenance conjointe à Farah et à sa femme, ce qui rend le CAI inutile.

Il y a d'importantes leçons à tirer de cette affaire qui influenceront sur la procédure et le droit substantif en matière de la portée de la compétence des arbitres. Cette affaire fait ressortir que même lorsqu'une poursuite en justice précède un arbitrage, l'ordonnance arbitrale ne peut être déposée en cour sans recourir à la procédure en exécution de l'article 50 de la Loi si elle est déposée au greffe. Une ordonnance arbitrale déposée au greffe comme fait Sauvageau dans cette affaire est bidon.

La décision du juge Perell nous rappelle que les arbitres ne sont pas des juges de la Cour supérieure. Les arbitres ne sont revêtus que de l'autorité que les parties à la convention d'arbitrage leur attribuent, et qui est modifiée par la disposition de la Loi sur l'arbitrage. Ils ne peuvent pas porter atteinte aux droits de tiers. Lorsque la convention d'arbitrage est muette ou incorpore par renvoi, la Loi et les règles d'arbitrage convenues par les parties peuvent être uti-

les. Dans le cadre de ces paramètres, l'arbitre ne peut procéder ex parte étant donné qu'une partie à l'arbitrage informée ne le permettrait pas. ❁

**Orie Niedzwiecki** est associé du cabinet *Ellyn Law s.r.l.* Il consacre sa pratique au litige commercial, à l'arbitrage, au droit du travail et au litige successoral. Il pratique en Ontario depuis 1999 et il est également membre du Barreau du district fédéral de Columbia.

**Evelyn Perez Youssoufian**, avocate, s'est jointe au cabinet *Ellyn Law s.r.l.* en 2007. Elle est diplômée des facultés de droit de l'Université

de Windsor et de l'Université de Detroit-Mercy. Ses domaines de pratique sont le litige commercial et l'arbitrage. En outre, elle parle couramment l'espagnol et l'arménien.

**Igor Ellyn, c.r., CS, FCI Arb.** est associé principal du cabinet *Ellyn Law s.r.l.* Il est un spécialiste agréé en contentieux des affaires civiles, un arbitre agréé et un médiateur agréé. Sa pratique en litige commercial et en arbitrage est axée sur des questions complexes liées aux actionnaires et aux sociétés. Il est un ancien président de l'Association du Barreau de l'Ontario et il parle le français, l'allemand, le roumain et l'hébreu.

1 Voir *Farah c. Sauvageau Holdings Inc.*, 2011 ONSC 1819 (CanLII) <http://bit.ly/hdNQDn> Nous représentons les demandeurs dans cette affaire et également en arbitrage devant me R.S. Montgomery, c.r.. La décision du juge Perell n'a été portée en appel par aucune des parties.

2 *Inforica Inc. c. CGI Information Systems and Management Consultants Inc.*, 2009 ONCA 642 aux paragraphes 14, 27.  
3 La Loi constitutionnelle de 1867, 30 & 31 Victoria, ch. 3 (R.-U.)  
4 *Sauvageau Holdings c. Farah*, paragraphe 60

**We congratulate the following members of ADR Canada who received the designation of Chartered Arbitrator and/or Chartered Mediator:**

**Félicitations aux membres suivants de l'Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada qui ont reçu la désignation de Arbitre agréé(e) et / ou Médiateur / Médiatrice agréé(e) :**

- |                                       |                              |
|---------------------------------------|------------------------------|
| Deborah R. Aarenau, C.Med (ON)        | Deborah Kay, C.Med (AB)      |
| Jennifer Maria Bell, C.Med (ON)       | Jane Kuzik, C.Med (AB)       |
| Amanda B. Chodura, C.Med (ON)         | Fiona LeBlanc, C.Med (AB)    |
| Joel Cohen, C.Med (ON)                | Brian Matheson, C.Med (AB)   |
| Joan Cotie, C.Med (BC)                | Kathleen Murphy, C.Med (NL)  |
| Donna J. Cross, C.Med (AB)            | Margaret K. Rees, C.Med (ON) |
| Michele Ann Del Colle, C.Med (AB)     | Anne Seeley, C.Med (AB)      |
| Michael Erdle, C.Med (ON)             | Janice L. Tye, C.Med (AB)    |
| Sarah Gayer, C.Med (ON)               | Nancy Watson, C.Med (ON)     |
| Valerie A. Hazlett Parker, C.Med (ON) | Paul Wesley, C.Med (ON)      |



ADR Institute of Canada, Inc.  
Institut d'Arbitrage et de  
Médiation du Canada Inc.



ADR Institute of Canada, Inc.  
Institut d'Arbitrage et de  
Médiation du Canada Inc.

1-877-475-4353 • [admin@adrCanada.ca](mailto:admin@adrCanada.ca)

**ADR Connect:**

**Find an ADR Professional**

[www.adrontario.ca/findapro.cfm](http://www.adrontario.ca/findapro.cfm)

**Mediators**

*Gold Standard*

**Arbitrators**

